



تراث

07
2022



خصائص

الرسم: خليلي أحمد و زينب بحري

القيمة: (25x2) دج

حجم الطابع: 36x26 و 26x36

المطبعة: مطبعة البنك الجزائري

طريقة الطبع: الأوفسيت

الوثيقة الطوباعية: طرف مصور ب 10.00 دج و يستعمل ختم مصور لليوم الأول.

البيع المسبق: يومي الأربعاء 18 و الخميس 19 ماي 2022 في جميع القنصطات الرئيسية للبريد عبر 48 ولاية.

البيع العام: يوم السبت 21 ماي 2022 في جميع للمكاتب البريدية.

Amsuney : Khelili Ahmed, Zineb Bahri

Azal : (2 x 25 idinaren)

Amsal : 26x36, 36x26

Amsiggez : taggazt n Lbanka n Lezzayer.

Tayara n usiggez : Offset

Isemli n tamber : taylafi n wass amezwaru s 10 idinaren, abday n wass amezwaru s teklut

Azenzi n wass amezwaru : Ahad 18 d Amhad 19 Mayu 2022

deg 48 n termisin tigejdanin n Tnazent n Lezzayer.

Azenzi azayez : Sed 21 Mayu 2022 deg yal anaray n Tnazent n Lezzayer.

Drawing: Khelili Ahmed, Zineb Bahri

Facial value: (2 x 25 AD)

Dimensions: 26x36, 36x26

Printer: Printing House of the Bank of Algeria

Printing process: Offset

Philatelic Document: A 1st Day Envelop of 10.00 AD with obliteration

1st Day illustrated.

1st Day Sale: Wednesday and Thursday , on May 18th and 19th, 2022

In the 48 main post offices of the chief towns of each wilaya.

General Sale: Saturday on May 21th, 2022. At all post offices.

Taskanin

D allal s wayes kkatn s ufus tettwadem s tumilit akked uglim d yenzelen.
Deg-s krad n wallalen allal ameqran (lxellaf), allal alemmas (rebar) allal amezyan (erija), i sexdamen deg cdah n lbarud. Imi allal ameqran sexdamet i cdah wis sin yer wis krad imi tamezwarut-terza asseggem n unya ayan iwumi sawalen Ltaamiya tawuri-ineb ad isseggem Imizan " Berdem" wis krađ tawuri-ines ad icud ger umezwaru d wis sin d netta ittačaren item isem-is " lreman". Ma d allal alemmas "rebar" yessef ad tili xersum yiwet akken ad wwtin fell-as tawuri-ines ad tsafi Imizan ney ad tsub, ma d allal amezyan d aferdis agejdan d Imizan ney deg unaya n uzawan.

Characteristics

Iselsa awehrani:

Iselsa n yetgazen: d iselsa i as-yettwassen yes-s urgaz awehrani, yebđa:

Rda n uqaru:

Yatwassen urgaz awehrani n temnañ n umalu s ccaac yettwadmxen s tađut ixedem-it yef uqaru-s irennu-as taemamt, akken tettwassen zik s yisem n l'kembuc.

Rda n t'fekka:

Taemqjet: tettli s yini amellal, tiswein tazegawt tacyentħant. Takebbut: ixađen s lxiđ n Lmeğbuđ.

Aserwal: d ahrawan seg tallit nni n yiđerkiyen, deg ammas ad tnať yerwawec sawalen-as (aserwal n testifa), akken i as-sawalen dayen s yisem buzekri, aserwal n llubya. Deg wammis icud s wagus n uglim

Tablutz tawahranit :

D iselsa ansay d-yenulfan deg umahu, laše-ines yekka-d seg temnañ n Tlemsan, yegra-d di Wehran, imi netať tamatť tasuđadd twaca i timura nniđen, alammi tettwassen s yisem « Tablutz tawahranit » yesaen amezruy

lqayen s tfašil ayan t-yeggañ ad as-yekť uđem nniđen amaynu ma nessemgired-it d uqeřan deg tallit-nni.

Taemqjet tawahranit tettwassen s yiselsa-ines n yal ass d tmeyrwiñ, xas ulamma tablutz s ccaac affessať tlušun-it deg ussan nniđen, ma d tin n tmeyrwiñ d l'eyudat ixađen s ccaac leali yesaen initen d talya yemxallaťan

ixaden s l'eqať.

Teset ugar n yisem-awen yemxallaťan gar-asent :

Tablutz n zzarim, tablutz n Hassi Mesrud, tablutz n l'erdes ilmend n ccaac yettacin yer-s.

Aqellal :

D allal s wayes kkatn s ufus tettwadem s tumilit akked uglim d yenzelen.

Deg-s krad n wallalen allal ameqran (lxellaf), allal alemmas (rebar) allal amezyan (erija), i sexdamen deg cdah n lbarud. Imi allal ameqran sexdamet i cdah wis sin yer wis krad imi tamezwarut-terza asseggem n unya ayan iwumi sawalen Ltaamiya tawuri-ineb ad isseggem Imizan " Berdem" wis krađ tawuri-ines ad icud ger umezwaru d wis sin d netta ittačaren item isem-is " lreman". Ma d allal alemmas "rebar" yessef ad tili xersum yiwet akken ad wwtin fell-as tawuri-ines ad tsafi Imizan ney ad tsub, ma d allal amezyan d aferdis agejdan d Imizan ney deg unaya n uzawan.

PATRIMOINE

Tenues traditionnelles oranaises :

-Tenue traditionnelle Homme: C'est une tenue qui distingue l'homme oranais, elle se compose de ce qui suit :

-Le couvre-chef : Dans la région de l'Ouest du pays et notamment la région d'Oran, l'homme était réputé pour son utilisation du (Chèche), des écharpes en lin, tissus de coton léger, avec lesquelles il s'enveloppait la tête pour ajouter ensuite le turban, (la Amama). Il a également utilisé ce qui est connu sous le nom de (Araquiya). Dans des périodes antérieures, la (Amama) été appelée « Kamboush ».

-La chemise : elle était principalement en couleur blanche, et parfois en bleu clair.

-Le gilet : brodé en fil doré appelé « majbouđ »

-Le pantalon : très large, de style ottoman, avec des plis au niveau de la taille et du dos appelée « testifa ». Son nom est associé aux nombreuses plis qu'il contient, il est appelé donc en algérien « Seroual Testifa ». On l'appelle aussi « Bouzekri » ou « Seroual Loubia ». Au niveau de la taille, il comporte une ceinture en cuir.

Tenue traditionnelle Femme :

-La blouza (blous) oranaise : C'est une tenue traditionnelle qui est apparue dans la région de l'Ouest mais dont les origines remontent à la région de Tlemcen. Elle s'est répandue à Oran du fait que cette région est stratégique et ouverte sur les autres régions du pays, puis elle est devenue connue et célèbre sous le nom de « Blouza Oranaise ». Elle est d'une coupe spéciale qui imite les détails de la taille, ce qui la distingue et lui donne un aspect moderne par rapport au caftan de cette époque.

La femme oranaise portait cette robe pendant les jours ordinaires et lors des mariages et occasions, mais la blouza des jours ordinaires était simple et en tissu habituel. Par contre, la blouza dédiée aux mariages et fêtes religieuses se caractérise par son tissu de qualité, de différentes couleurs et formes géométriques, et de son corsage parsemé de pierres de différents types et de différentes formes et valeurs.

Il existe diverses appellations de la « blouza » dérivées d'une réalité précise à l'instar de la « blouza ezzaïm », « blouza checha », « blouza Hassi Messaoud », « Blouza Taadess » par rapport au tissu incrusté de perles qui ressemblent aux lentilles.

Le Gallal :

Le gallal est un instrument de percussion. Tous les anciens types de gallal connus sont fabriqués à base d'argile, de cuir ou de cordes. Il existe trois types d'instrument de gallal, un instrument de grande taille appelé (E-Khellaf), un instrument de taille moyenne appelé (E-Rbba) et un troisième de petite taille connu sous le nom de (E-Aridja). Il s'agit en fait d'instruments communs dont le rôle est de contrôler le rythme de la danse au fur et à mesure (poudre).

Le grand instrument (E-Khellaf) est souvent utilisé, de deux à trois, dans les danses de sorte que le rôle du premier « khellaf » est de diriger et contrôler le rythme, le second est de maintenir l'équilibre de la troupe et il est indispensable, et le troisième est de créer un lien entre le premier et le deuxième « khellaf » en comblant le vide. Quant à l'instrument moyen, (E-Rbba), l'utilisation générale d'une seule pièce suffit pour augmenter et abaisser la balance musicale. Par contre le petit instrument (E-Aridja) est indispensable puisqu'il contrôle à la fois la balance et le rythme musical.

تراث

اللباس الوهراني:

اللباس الرجالي: هو لباس يتميز به الرجل الوهراني ويتكون من: رداء الرأس: عرف عن الرجل في منطقة الغرب والوهراني بصفة خاصة باستخدامه لما يسمى بالشاش وهو نسج من القطن كان الرجل يلقه به رأسه ليضيف بعد ذلك ما يسمى بالعمامة. كما استخدم أيضا ما يعرف بـ "العرقابية" (بشد الرأس) ختفا. وقد اصطلح على العمامة بـ "الكيموش" في فترات سابقة.

رداء البدن: ويتكون من: القمجة: وقد غلب عليها اللون الأبيض. وفي بعض الأحيان الأزرق الفاتح.

الصدرية: وكانت مطرزة بخيط "الجبود"

السروال: وكان فضفاضاً من الطراز العثماني، بالبنائات على مستوى الخصر والظهر تنسقى بـ (التستيفة). حتى ارتبط اسمه بهذه العبارة فأطلق عليه اسم: سروال التستيفة. وسقى أيضاً بـ "بيوكري" و "سروال اللوبيا". ويربط في الخصر حزام يشبه إلى حد ما الحزام إلا أنه من الجلد.

اللباس النسوي: ويتمثل في: البلوزة الوهرانية: هي لباس تقليدي ظهر في منطقة الغرب. حيث تعود جذوره الأصلية إلى منطقة تلمسان واستقر بوهران بحكم استراتيجية المنطقة وافتتاحها على باقي المناطق حتى اشتهر باسم " البلوزة الوهرانية ". وهو ذو قصة خاصة خاكي تفاصيل الخصر ما ميّزه وأعطاه روحاً عصرية مقارنة مع القفطان في تلك الفترة.

عرفت المرأة الوهرانية بارتدائها لهذا اللباس في الأيام العادية وفي الأفراح والمناسبات إلا أن البلوزة التي ترتدي في الأيام العادية بسيطة من قماش عادي. بينما تتميز البلوزة المخصصة للأفراح والمناسبات الدينية والأعياد باستخدامها للقماش ذو التوعية الرفيعة الألوان وأشكال هندسية مختلفة وصدريّة (صدر) مرصعة بالأحجار على اختلاف أنواعها وأشكالها وقيمتها.

وقد حملت البلوزة أسماء مختلفة استمدتها من واقع معيّن من بينها: "بلوزة الزعيم", "بلوزة شاشة", "بلوزة حاسي مسعود", "بلوزة العدس" نسبة إلى القماش المرشح الذي يشبه العدس.

الفلال:

هي آلة إيقاع يضرب عليها باليد وكل أنواع الفلال القديمة المعروفة مصنوعة من الطين والجلد والأوتار. تستخدم ثلاثة آلات موسيقية آلة كبيرة (الخلاف), آلة متوسطة (الرياح) آلة صغيرة (حجم العرجة). الخلاف والرياح والعرجة كما تنسقى في الآلات شائعة لضبط إيقاع فن رقص البارود.

قائلة الكبيرة (الخلاف) غالباً ما تستخدم خلال الرقص من النان إلى ثلاثة. بحيث يهتم الأول بقيادة الحوق وضبط الوتيرة أما الثاني فيصمته الحفاظ على ميزان الحوق وهو عنصر لا بد منه. والثالث موهبته الربط بين الأول والثاني فهو مبلّ الأفراع أما بالنسبة إلى الآلة المتوسطة (الرياح) غالباً واحدة تكفي على حسب المنسطق فمن يضرب عليه موهبته أن يرفع الميزان (ميزان طالع) أو يخفضه (ميزان هابط) أما الآلة الصغيرة (العرجة) فهي عنصر لا بد منه وأساسي للميزان أو الإيقاع الموسيقي.

PATRIMONY

Traditional Oran wears:

Traditional Men's Wear: It is an outfit that distinguishes the man of Oran, it consists of the following pieces:

The headgear: In the Western region of our country and in particular the region of Oran, men are known for the use of (Chèche), linen slings, light cotton fabrics, with which they wrapped head and then added the turban (The Amama). They also used what is known as (Araquiya). In earlier periods, the (Amama) was called «Kamboush».

The shirt: it was mainly white, and sometimes light blue.

The Vest: embellished in gold thread called "majbouđ".

Trousers: very wide, Ottoman style, with pleats at the waist and back called in "testifa". Its name is associated with the many wrinkles it contains, so it is called in Algerian «Seroual Testifa». It was also called "Bouzekri" or "Seroual Loubia". At the waist level, it has a leather belt.

Traditional Women's Wear:

-The Oran blouza: It is a traditional outfit that appeared in the Western region of Oran but whose origins go back to the region of Tlemcen. It has spread to Oran because this region is strategic and open to other regions of the country. Then it became known and famous as «Oran Blouza ». It is of a special cut that imitates the details of the waist, which distinguishes it and gives it a modern look compared to the "caftan" of that time.

The Oran woman wore this dress during ordinary days and at weddings and occasions, but the blouza of ordinary days was simple and in usual fabric.

The blouza dedicated to weddings and religious festivals is characterized by its quality fabric, different colors and geometric shapes, and its corsage dotted with stones of different types and different shapes and values. There are various names of "blouza" derived from a specific reality such as "blouza ezzaïm", "blouza checha", "blouza Hassi Messaoud", "Blouzet Taadess" in relation to the inlaid fabric of beads that look like lentils.

•The Gallal :

The gallal is a percussion instrument. All known old types of gallal are made from clay, leather or rope. There are three types of gallal instrument, a large instrument called (E-Khellaf), a medium-sized instrument called (E-Rbba) and a third small one known as (E-Aridja). They are in fact common instruments whose role is to control the rhythm of the dance with the guns of baroud (powder).

The large instrument (E-Khellaf) is often used, two to three, in the dances so that the first "khellaf" is to direct and control the rhythm, the second is to maintain the balance of the troupe and it is essential, and the third is to create a link between the first and the second "khellaf" by filling the gap. As for the middle instrument, (E-Rbba), the use generally of a single piece is enough to raise and lower the musical balance. On the other hand, the small instrument (E-Aridja) is essential since it controls both the balance and the musical rhythm.